



Nr 1 (747)

styczeń 2021 r.

Ukazuje się od 30 lipca 1883 roku

**Pismo społeczne, gospodarcze i literacko-kulturalne**

## Bożonarodzeniowa szopka w Sadogórze



ODRESTAUROWANY KOŚCIÓŁ rzymskokatolicki św. Michała Archanioła w dzielnicy Sadogóra ma ponad 200-letnią historię. Otoczony eleganckim dziedzińcem, obok 3-piętrowego domu parafialnego. Każdego roku wystawiano tutaj ogromną szopkę, w której wszystko się ożywa i porusza.

Podczas świąt bożonarodzeniowych przyjeżdżają do Sadogóry również i mieszkańcy Czerniowiec, ponieważ wiedzą,

że takiej szopki w mieście nie da się zobaczyć.

Konstrukcja odtwarza narodziny Jezusa Chrystusa we współczesnym świecie. Ta szopka znajduje się wewnątrz świątyni, a przy wejściu do kościoła każdego spotyka inna szopka, na której postacie manekinów są wielkości człowieka, tradycyjnie obok są figurki zwierząt wiejskich.

Ksiądz Krzysztof Sapalski, który jest proboszczem tej parafii, sam buduje szopkę,

a parafianie oczywiście pomagają. Instalacja budowana jest w ciągu dwóch dni – co roku trochę zmieniana, przez dodawanie nowych figur, czy nowych elementów. Tym razem nad naszą szopką przelatują samoloty, na błękitnym niebie świecą gwiazdy. Młyn pracuje, płynie nawet prawdziwa woda ... Co roku ludzie przynoszą różne rzeczy w darze, dzięki którym możemy udekorować szopkę bardziej rozmaicie – mówi ks. Krzysztof SAPALSKI.



## Ferie po królewsku

online  
w Rezydencjach  
Królewskich

/podsumowanie akcji/

Ponad trzydzieści filmów zostało opublikowanych na stronach internetowych Rezydencji Królewskich oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach wspólnych aktywności akcji Ferie po królewsku online w Rezydencjach Królewskich. Codziennie, przez 14 dni, na stronach internetowych instytucji biorących udział w akcji oraz na ich profilach w mediach społecznościowych pojawiały się propozycje zajęć online dla dzieci i młodzieży. Wirtualne spacery po muzeach, muzyczne warsztaty, bajki i legendy dla najmłodszych oraz atrakcyjne spotkania ze znanymi youtuberami, uzupełniały programy indywidualne przygotowane przez każdą z Rezydencji.

W projekcie udział wzięły aktorki – Joanna Moro, Agata Załęcka i Ida Nowakowska – znana również, jako prowadząca programy telewizyjne i rozrywkowe. Muzyczny cykl projektu poprowadził kompozytor i muzyk – Piotr Rubik, a w pierwszym odcinku towarzyszyła mu reprezentantka Polski na Eurowizję Junior – Ala Tracz z siostrą Olą. Do akcji dołączyła Małżonka Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, Pani Agata Kornhauser-Duda. Atrakcją dla młodzieży byli polscy influencerzy, w tym Karolina Żebrowska, Amelia Zalewska, Kinga Sawczuk oraz Sheo.

Akcja Ferie po królewsku online w Rezydencjach Królewskich znalazła szerokie uznanie nie tylko u użytkowników indywidualnych – publikacje osiągały milionowe zasięgi, ale i duży rozgłos w mediach. W mediach tradycyjnych i internetowych bieżące informacje były dostępne przez cały okres ferii. Szczególną rolę odegrały tu media regionalne udostępniające bezpośrednie relacje z Rezydencji w całej Polsce oraz Polskie Radio S.A. i TVP ABC, które objęły akcję patronatem. Według badań Instytutu Monitoringu Mediów informacje i relacje medialne z akcji dotarły do prawie 38,9 mln odbiorców.

Osiem spacerów po muzeach, szesnaście królewskich bajek, siedem warsztatów muzycznych!

W pierwszym tygodniu ferii, codziennie rano Ida Nowakowska razem z Leną i Olkiem – dziećmi uczestniczącymi w zwiedzaniu – zabierali młodych widzów na wirtualne spacer z cyklu Muzeum oczami dziecka.

Ciąg na str. 7



## Pokój to życie w braterskim dzieleniu się z innymi

Franciszek to pouczenie, tradycyjnie wygłaszane podczas spotkania z wiernymi na Anioł Pański wygłosił na pośrednictwem mediów

*Drodzy bracia i siostry, dzień dobry, o dobrego roku!*

Rozpoczynamy Nowy Rok stając pod matczynym i miłującym spojrzeniem Najświętszej Maryi Panny, którą liturgia czci dzisiaj jako Świętą Bożą Rodzicielkę. W ten sposób podejmujemy nasze pielgrzymowanie na drogach czasu, powierzając nasze cierpienia i troski Tej, która wszystko może uczynić. Maryja spogląda na nas z matczyną czułością, tak jak patrzyła na swego Syna Jezusa. A jeśli spojrzymy na żłóbek [zwracając się w stronę ustawionej w sali biblioteki żłóbka], zobaczymy, że Jezusa nie ma w kołysce, i powiedziano mi, że Matka Boża powiedziała: „Czy mogę potrzymać trochę mojego syna w ramionach?”. Tak samo czyni Matka Boża z nami: chce nas trzymać w swoich ramionach, trzymać tak, jak trzymała i kochała swojego Syna. Dodające otuchy i pocieszające spojrzenie Najświętszej Dziewicy jest zachętą, byśmy sprawili, żeby ten czas, dany nam przez Pana, był wykorzystany na rzecz naszego rozwoju ludzkiego i duchowego, aby był to czas na zniwelowanie nienawiści i podziałów – których jest wiele – aby był to czas poczucia, że wszyscy jesteśmy bardziej braćmi, aby był to czas budowania, a nie niszczenia, troszcząc się jedni o drugich i o świat stworzony. Czas pozwalający na rozwój, czas pokoju.

Właśnie trosce o bliźniego i o stworzenie poświęcony jest temat obchodzonego dzisiaj Świątowego Dnia Pokoju: „Kultura troskliwości jako droga do pokoju”. Bolesne wydarzenia, które wyznaczyły drogę ludzkości w minionym roku, a zwłaszcza pandemia, ucza nas, jak bardzo niezbędne jest zainteresowanie się problemami innych i dzielenie ich obaw. Taka postawa przedstawia drogę, która prowadzi do pokoju, ponieważ sprzyja budowaniu społeczeństwa opartego na relacjach braterskich. Każdy z nas, mężczyzn i kobiet naszych czasów, jest powołany do tego, aby każdego dnia i w każdej dziedzinie życia realizować pokój, wyciągając rękę do brata lub siostry, którzy potrzebują słowa pocieszenia, gestu czułości, solidarnej pomocy. I to jest zadanie dane nam przez Boga. Pan daje nam zadanie bycia twórcami pokoju.

Pokój można zbudować, jeśli zaczniemy żyć w pokoju ze sobą – pokoju wewnętrznym, w sercu – i z tymi, którzy są wokół nas, usuwając przeszkody, które uniemożliwiają nam troskę o tych, którzy są w potrzebie i w ubóstwie. Chodzi o rozwijanie mentalności i kultury „troszczenia się”, aby przezwyciężyć obojętność, przewyciężyć odrzucenie i rywalizację – obojętność, odrzucenie i rywalizację, które niestety dominują. Usunąć te postawy. W ten sposób pokój to nie tylko brak wojny, pokój nigdy nie jest jatojny, nie, nie ma pokoju jak na sali operacyjnej. Pokój realizuje się w życiu: to nie tylko brak wojny, ale życie pełne sensu, zaplanowane i przeżywane w osobistym spełnieniu i braterskim dzieleniu się z innymi. Wówczas ten pokój, który jest tak upragniony i zawsze zagrożony przemocą, egoizmem i niegodziwością, staje się możliwy i osiągalny, jeśli uznam go za obowiązek dany mi przez Boga.

Niech Dziewica Maryja, która zrodziła „Księcia Pokoju” (Iz 9, 6), wyjedna nam u Boga cenne dobro pokoju, którego nie możemy w pełni osiągnąć wyłącznie siłami ludzkimi. Same ludzkie siły nie wystarczają, ponieważ pokój jest przede wszystkim darem Bożym. Trzeba o niego błagać nieustanną modlitwą, podtrzymywaną cierpliwym i pełnym szacunku dialogiem, budowanym poprzez współpracę otwartą na prawdę i sprawiedliwość oraz zawsze dbającą o słusne aspiracje jednostek i narodów. Oby pokój zapanował w ludzkich sercach i w rodzinach, w miejscach pracy i rozrywki, we wspólnotach i narodach. W rodzinach, w pracy, w narodach: pokój, pokój. Nadszedł czas, abyśmy pomyśleli, że dzisiejsze życie jest organizowane przez wojny, nieprzyjaźnie, wiele rzeczy, które niszczą... Chcemy pokoju. A jest on darem.

Na progu tego początku, wszystkim składam serdeczne życzenia szczęśliwego i spokojnego 2021 roku. Niech to będzie rok braterskiej solidarności i pokoju dla wszystkich; rok pełen ufności i nadziei, który powierzamy niebiańskiej opiece Maryi, Matki Bożej i naszej Matki.

Źródło: wiara.pl

## „Jak nigdy dotąd, są w tym roku znakiem nadziei”

Szopka i choinka rozbłysły na placu św. Piotra

Kard. Giuseppe Bertello i bp Fernando Vérgez Alzaga, odpowiednio: przewodniczący i sekretarz generalny Gubernatoratu Państwa Miasta Watykańskiego przewodniczyli inauguracji ceramicznej szopki i choinki bożonarodzeniowej na placu świętego Piotra. Uroczystość zaplanowano z zachowaniem obowiązujących norm sanitarnych i transmitowano na oficjalnym kanale YouTube Vatican News.

Wśród zaproszonych gości obecne były m.in. delegacje z regionów, które ofiarowały tegoroczne symbole Bożego Narodzenia. Miasta u gminy Kočevje w Słowenii, która podarowała trzydziestometrowy świerk oraz z miejscowości Castelli w prowincji Teramo we włoskiej Abruzji, skąd pochodzi ceramiczna szopka. Obie delegacje, na czele których stoją zwierzchnicy lokalnego Kościoła i przedstawiciele władz, zostały też przyjęte przez Ojca Świętego na audiencji. Podczas niej zaprezentowały mu przywiezione dary.

Gubernatorat Państwa Watykańskiego poinformował, że „w tym roku jeszcze bardziej niż zwykle, wyposażenie tradycyjnej przestrzeni poświęconej Bożemu Narodzeniu na placu św. Piotra będzie dla całego świata znakiem nadziei i ufności”, wyrażając to, że „Jezus przychodzi do swego ludu, aby go zbawić i pocieszyć”. Jest to „ważne przesłanie w tym trudnym czasie kryzysu sanitarnego związanego z COVID-19”.

### Szopka z Castelli i świerk z Kočevja

Szopka z Castelli składa się wykonanych z ceramiki figur większych niż naturalne postaci ludzkie. Jest ona nie tylko symbolem kultury regionu Abruzja, lecz także dziełem sztuki współczesnej, mającej jednak swe korzenie w tradycyjnej obróbce ceramiki właściwej dla Castelli. Figury są dziełem uczniów i nauczycieli dawnego Instytutu Sztuki „F.A. Grue”, obecnie państwowego liceum artystycznego designu.

W latach 1965-1975 tematyka bożonarodzeniowa była elementem nauczania w Instytucie. Na placu św. Piotra będą pokazane jedynie niektóre figury z kolekcji liczącej 54 sztuki. Przedstawiają one scenę narodzenia Pana Jezusa, a ponad Świętą Rodziną – Anioła z rozpostartymi skrzydłami, który ją chroni.

Nie zabraknie też Trzech Króli, dudziarza, pasterki z dzbanem, grajka na fletni Pana, a nawet dziewczynki z lalką. Figury są zbudowane z pierścieniowych modułów, nałożonych na siebie i tworzących cylindryczne popiersia. W szopce można odnaleźć nawiązania do sztuki starożytnej, greckiej i sumeryjskiej, a także do rzeźby starożytnego Egiptu. Po raz pierwszy była ona publicznie wystawiana w 1965 r. przed kościołem w Castelli. Następnie w 1970 r. w Halach Trajana w Rzymie, a kilka lat później w Jerozolimie, Betlejem i Tel Awiwie.

Z kolei świerk z Kočevja nad rzeką Rinža

pochodzi regionu, w którym lasy zajmują 90 proc. terytorium. Przyroda uchodzi tam za najmniej dotkniętą ręką człowieka. Drzewo podarowane papieżowi rośnie w pobliżu wsi Kočevska Reka. Mierzy 30 m i waży 7 ton.

Choinka i szopka pozostaną na placu św. Piotra do końca liturgicznego okresu Bożego Narodzenia, czyli do Niedzieli Chrztu Pańskiego 10 stycznia 2021 roku.

### Franciszek: choinka i żłóbek znakiem nadziei

Jak nigdy dotąd, choinka i żłóbek są w tym roku znakiem nadziei dla Rzymian i pielgrzymów, którzy będą mieli okazję przybyć, aby je podziwiać – te słowa papież Franciszek skierował podczas audiencji dla delegacji ze Słowenii oraz z diecezji Teramo-Atri.

Przybyły one, aby przekazać choinkę oraz żłóbek, które stoją na placu św. Piotra.

Ojciec Święty zwrócił uwagę, że choinka i żłóbek pomagają stworzyć klimat właściwy Bożemu Narodzeniu. Sprzyjający przeżywaniu z wiarą tajemnicy przyjscia na świat Zbawiciela. W żłobku wszystko mówi nam o „dobrym” ubóstwie. O ubóstwie ewangelicznym, które czyni nas błogosławionymi: kontemplując Świętą Rodzinę i inne postacie, jesteśmy przyciągani przez ich rozbrajającą pokorę.

Maryja wraz ze św. Józefem przybyli z Nazaretu aż do Betlejem. Nie było dla nich miejsca, nawet skromnej izby. Maryja słuchała, obserwowała oraz zachowywała wszystko w sercu. Józef szukał odpowiedniego miejsca dla Niej oraz dla Dziecka, które miało się narodzić.

Również pasterze są ważnymi postaciami w żłobku. Żyją na otwartej przestrzeni i czuwają nad stadami. Orędzie aniołów zostaje skierowane do nich i natychmiast po jego usłyszeniu wyruszają w drogę na spotkanie nowo narodzonego Zbawiciela.

Święta Bożego Narodzenia przypominają, że Jezus jest naszym pokojem, naszą radością, naszą siłą, naszym umocnieniem. Ale, aby przyjąć te dary łaski, powinniśmy poczuć się małymi, ubogimi i pokornymi, jak postacie ze żłóbka. Także w to Boże Narodzenie, pośród cierpień z powodu pandemii, Jezus ubogi i bezbronny, jest „Znakiem”, który Bóg daje światu – podkreślił papież.

Ojciec Święty dziękując ofiarodawcom za dyspozycyjność oraz hojność, przekazał im życzenia święt pełnych nadziei oraz poprosił o przekazanie tych życzeń bliskim oraz rodakom.

Źródło: Katolicka Agencja Informacyjna.



## Papież krytykuje osoby wyjeżdżające na wakacje

Papież Franciszek ostro skrytykował osoby, które w dobie pandemii koronawirusa wyjeżdżają na wakacje. Stwierdził, że to nieodpowiedzialne. Dodał, że ludzie powinni wykazywać się większą empatią.

Podczas odprawiania nabożeństwa w Watykanie papież Franciszek powiedział, że czytał w mediach o osobach, które w trakcie pandemii koronawirusa unikają rządowych obostrzeń i wylatują za granicę. Podkreślił, że takie zachowanie nie jest właściwe. Oceniał także, że to samolubne.

Tacy ludzie nie myślą o tych, którzy zostali w domach, o tych, których dotknęły obostrzenia, ani o chorych na COVID-19. Myślą tylko o wyjeździe na wakacje i zabawie – ocenił Franciszek.

W Watykanie niedzielna modlitwa Anioł Pański jest zwyczajowo celebrowana przez papieża z okna na placu św. Piotra. Tym razem, aby uniknąć rozprzestrzenienia się COVID-19, nabożeństwo zostało przeniesione do wnętrza bazyliki i było transmitowane na żywo przez internet. Podczas krótkiej katechezy Franciszek stwierdził, że niepokoi go unikanie

przez niektóre osoby obostrzeń wprowadzonych w związku z koronawirusem.

„To mnie naprawdę zasmuciło” – powiedział papież.

Franciszek odniósł się także do najbliższych miesięcy. Stwierdził, że ciężko ocenić jak potoczy się walka z pandemią. Zauważył jednak, że wspólnie można ją wygrać.

Nie wiemy, jaki będzie dla nas rok 2021. Istnieje pokusa, aby dbać tylko o własne interesy. To, co wszyscy możemy jednak zrobić, to włożyć trochę więcej wysiłku, aby zadbać o siebie nawzajem – podkreślił papież.

Źródło: Katolicka Agencja Informacyjna.

# Pozdrowienia dla bukowińskiej Polonii



Leopold Nowotny „Święta Rodzina”, Muzeum Narodowe w Warszawie

W tym szczególnym dla nas wszystkich czasie pragnę życzyć Państwu Błogosławionych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia. Zdrowia, pokoju oraz niegasnącej nadziei na każdy dzień w nadchodzącym Nowym 2021 Roku.

Stanisław Gogacz Senator RP



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia proszę przyjąć najlepsze i najserdeczniejsze życzenia zdrowych, radosnych i pogodnych Świąt, nadziei, jaką daje światło betlejemskiej nocy, oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku.

*Adam Kwiatkowski*

Adam KWIATKOWSKI  
Sekretarz Stanu w  
Kancelarii Prezydenta RP

Z całego serca  
życzę pełnych miłości  
i spokoju  
Świąt Bożego Narodzenia.

Niech Nowy 2021 Rok  
przyniesie każdemu z nas  
wiele radosnych dni,  
sukcesów w pracy i życiu  
osobistym.

Konsul Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Winnicy

Damian Ciarcieński

wraz ze współpracownikami



Wesołych Świąt!

З Радом Христовым!



ZARZĄD ORGANIZACJI Społecznej „Obwodowe Towarzystwo Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza” oraz zarządy oddziałów TKP i polskich szkół sobotnio-niedzielnich zorganizowali w grudniu konkurs przeprowadzony online kartek bożonarodzeniowych, w którym wzięły udział dzieci i młodzież różnych narodowości z całej Bukowiny. Uczestnicy konkursu według wieku byli podzieleni na trzy kategorie: I – 3-8 lat; II kategoria wiekowa 9-14 lat; III – 15-17 lat.

Kartki wykonywane były w dowolnej technice, ale najważniejsze było dotyczyć tematyki związanej z Bożym Narodzeniem.

Konkurs odbywał się w 2 etapy, najpierw

został przeprowadzony online w oddziałach TKP, przedszkolach, szkołach, oraz kościołach. Prace, które zajęły pierwsze miejsca w poszczególnych kategoriach należało wysłać pocztą elektroniczną na adres komitetu organizacyjnego w Czerniowcach. Właśnie w tym numerze „GPB” przedstawiona część kartek ze Starej Huty, Panki, Storozynca, Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum nr 3 i Bazyliki p. w. Podwyższenia Krzyża Świętego.

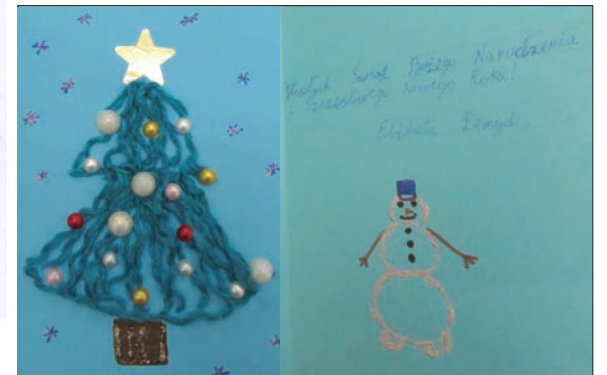
Obwodowa komisja konkursowa wyznaczyła zwycięzców i ich prace będą podane w następnym numerze „GPB”. Uczestnicy konkursu zostali nagrodzeni dyplomami, a zwycięzcy pamiątkowymi prezentami.

## Konkurs kartek bożonarodzeniowych online



Zofia Popowa, 10 lat, Storozyniec

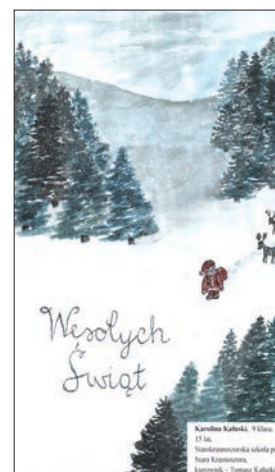
Liza Zozula, 9 lat, Storozyniec



Daniel Adążyj, 12 lat, Storozyniec

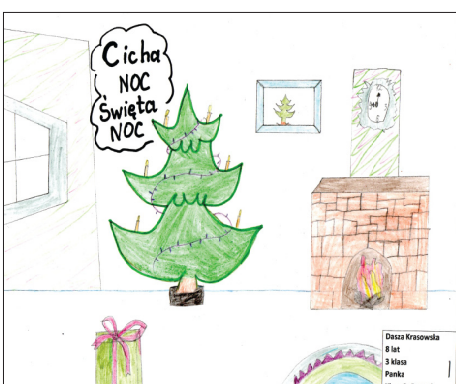
Ewa Porozniak, 9 lat, Storozyniec

Liza Demyd



Władysława Dorosz

Bert Zofia



Melisa Polańska, 12 lat Storozyniec

Nikol Kryworuczo, 16 lat, Polski Centrum Kulturalno-Oświatowe przy Gimnazjum Nr 3

Andrzej Bliżyniec, 9 lat Storozyniec

# Chrystus się narodził. Chwalmy Go!

## Święta Bożego Narodzenia w Pance

We wsi Panka okres Bożego Narodzenia w tutejszych rodzinach zaczyna się od pierwszego dnia Adwentu, czyli okres oczekiwania narodzenia Jezusa Chrystusa. O nadchodzącej Wigilii Bożego Narodzenia tu myśli się już latem. Wówczas przygotowuje się na Święta suszone białe grzyby, czyli prawdziwki, suszy się śliwki, gruszki, jabłka. Ogólna nazwa suszonych owoców to „suszynicy”. W okresie adwentu każdy z domowników powinien skorzystać z sakramentu spowiedzi, oczyścić się ze wszystkich grzechów.

Jednym z najważniejszych przygotowań do Bożego Narodzenia we wsi Panka jest przebieranie ziarna pszenicy, a następnie „pichanie” to znaczy czynność związana z tłuczeniem ziaren pszenicy w stępie, na skutek czego łuszczy się ona, następnie zaś suszenie pszenicy, która będzie najważniejszym wigilijnym daniem. Tłuczenie ziaren odbywa się w stupyci. Stupycia, czyli stępa – jest to drewniana, głęboka skrzynia zrobiona z czterech desek, i długi czterograniasty drewniany „towkacz”, czyli tłuczek, służy właśnie do tej czynności.

Bardzo ważną częścią świąt Bożego Narodzenia we wsi Panka jest „wieczera wigilijna”. 24 grudnia przygotowuje się następujące dania: pszenicę, gotąbki, rybę itd. Świąteczna wieczerza powinna składać się z dwunastu dań, na znak dwunastu apostołów. W pobliżu ustrojonej choinki zaściela się stół białym, obowiązkowo lnianym obrusem. Pod stołem kładzie się siano, na siano kilka orzechów. Na zaścielony stół najpierw kładzie się dwa „kołacz”, „huskę soli”, czosnek, dwie kolby kukurydzy, świeczkę, opłatek.

Gdy pierwsza gwiazda zaświeci na niebie, jeden z domowników zanoszą pszenicę, kołacz i świecę do kogoś ze starszych lub biednych mieszkańców wsi „za pomanę”. W tym wypadku jest to obyczaj wspomnienia zmarłych ofiarowywanym im poczęstunkiem. Następnie cała rodzina zajmuje swe miejsca przy stole. Na początku wieczoru ojciec rodziny



zapala świecę, obdziela wszystkich obecnych na wieczerzy opłatkiem. Pierwszym daniem jest zawsze pszenica z orzechami, makiem, chałwą, jabłkami. Pszenica, jako najważniejsze danie na wigilijnym stole, symbolizuje dostatek chleba na następne lata.

Następnie są ryby: danie rybne z pieca, ryba smażona, szprot, śledzie. Inaczej niż w tradycji polskiej nikt tutaj nie szykuje specjalnie karpia. Potem następują grzyby, fasola, sałatki i inne potrawy. Obowiązkowo na stole powinien znaleźć się bób – symbol dostatku przez cały rok. A także również „war” czyli kompot z suszek. Tradycyjnie piecze się na Boże Narodzenie „pampuski” i „knyse”. Po zakończonej wieczerzy wszyscy śpiewają kolędę „Wśród nocnej ciszy...”. Po wieczerzy dzieci odwiedzają z kolędą inne domy pytając pod oknem: „Пані газди можна заколядувати?” („Panie gospodarzu, czy można zakoleдовать?”), składając życzenia gwarą ukraińską: „На щесті,

на здорові, що дочекалиси цієї днини нарік, а від нарік скільки Бог pomoже”. Co oznacza „Na szczęście, na zdrowie, że doczekaliśmy się tego dnia, i dalej ile Bóg pomoże”. Dzieci z polskich rodzin śpiewają kolędy w języku polskim lub w języku ukraińskim, zaś z rodzin ukraińskich lub rumuńskich tylko w języku ukraińskim.

Około 22.00 lub później we wsi Panka wszyscy śpieszą w podniosłym nastroju na Pasterkę, jeżeli jest we wsi odprawiana. Po nabożeństwie młodzi mężczyźni zbierają się przeważnie razem, najczęściej są to kawalerowie, i wyruszają z kolędą do dziewczyn. Dawniej chodzili z muzyką i z gwiazdą. Co jedna grupka odeszła, to inna przychodziła. Trwało to przez całą noc, a życzeniem nie było końca: Np. „Віншуємо Вас з цим новорождением Ісусом Христом, який на світ народився і весь світ розвеселив, і ми Вас розвеселяємо на многа блага літа. Христос народився!” Odpowiedź – „Славимо його”. Co oznacza „Wiszujemy Państwa tym

Wieś Panka znajduje się w obwodzie czerniowieckim na północnej Bukowinie. Miejscowość położona jest po obu stronach rzeki Seret. Powstanie Panki datuje się na rok 1428. Dzisiaj w tej miejscowości mieszka około 3.000 mieszkańców, w tym ok. 10 % Polaków, 2 % Rumunów, pozostali identyfikują się jako Ukraińcy. Polacy są wyznania rzymskokatolickiego, a Rumuni i Ukraińcy wyznają prawosławie.

nowonarodzonym Jezusem Chrystusem, który na świat przyszedł i cały świat rozweselił, i my Państwa rozweselamy na dalsze lata. Chrystos się narodził. Chwalmy Go.”

Po nabożeństwie w pierwszy dzień Świąt „bractwo” we wsi Panka chodzi od domu do domu, tj. „kolęda kościelna”. Jeden z kolędników, „kalfa”, zbiera pieniądze i dokonuje stosownego zapisu w zeszycie. Tradycyjnie zaczyna się śpiewem kolędy „Wśród nocnej ciszy...” Po wypełnieniu wszystkich formalności gospodarz dołącza do kolędujących i razem z nimi idzie do następnych, wszędzie cierpliwie oczekujących domów. W każdym odwiedzonym mieszkaniu gospodarze zapraszają do stołu, ale bractwo wybiera tylko niektórych ludzi. Nie wszędzie wypada wypić wódkę; zasiadają więc do stołu tylko u najbardziej zaufanych osób.

We wsi Panka kolędownie jest podziękowaniem za otrzymane dary, a także zapowiedzią przybycia w roku następnym. Jest ono z natury i ze swej funkcji ważne i przebiega uroczysto. Z tego też względu przygotowania do niego są długie i pracowite. Przygotowania wypełniają bowiem cały adwent. Nie ma tu miejsca na bierne oczekiwanie. Kto chce cieszyć się Bożym Narodzeniem, musi sobie zasłużyć. Wszystkie przygotowania tak są organizowane, aby w Wigilię Bożego Narodzenia zacząć kolędę. Jeżeli o północy przewidywana jest Pasterka, konieczne trzeba na nią zdążyć.



Dr hab. Helena KRASOWSKA,  
profesor  
Instytutu Slawistyki Polskiej  
Akademii Nauk.

## Проблеми та можливості розвитку країн Європи – онлайн

На самому початку зими в Чернівецькому національному університеті ім. Ю. Федьковича відбулася ювілейна X Міжнародна науково-практична конференція «Розвиток політичної науки: європейські практики та національні перспективи».

З початком роботи учасників конференції тепло привітали ректор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича Роман Петришин, заступник Чернівецького міського голови Юрій Бурега, проректор з наукової роботи ЧНУ імені Юрія Федьковича Андрій Саміла, декан факультету історії, політології та міжнародних відносин Олександр Добржанський та завідувач кафедри політології та державного управління, директор НДІ європейської інтеграції та регіональних досліджень ЧНУ імені

Юрія Федьковича Анатолій Круглашов.

У роботі чотирьох секцій конференції взяли участь вчені з різних країн – Білорусі, Литви, Польщі, Республіки Молдова, Румунії, Словаччини і представники різних наукових центрів України. На першій секції, роботу якої модерували професори Віра Бурдяк та Юрій Остапець, вчені презентували доповіді, присвячені теоретико-методологічним проблемам дослідження політичного часу та простору в сучасній політичній науці.

Роботу другої секції спрямовували професори Наталія Ротар і Тетяна Бевз. На ній науковці представили результати досліджень виборчих і електоральних процесів в Україні та країнах Центральної та Східної Європи. Виступи та обговорення на наступній секції,

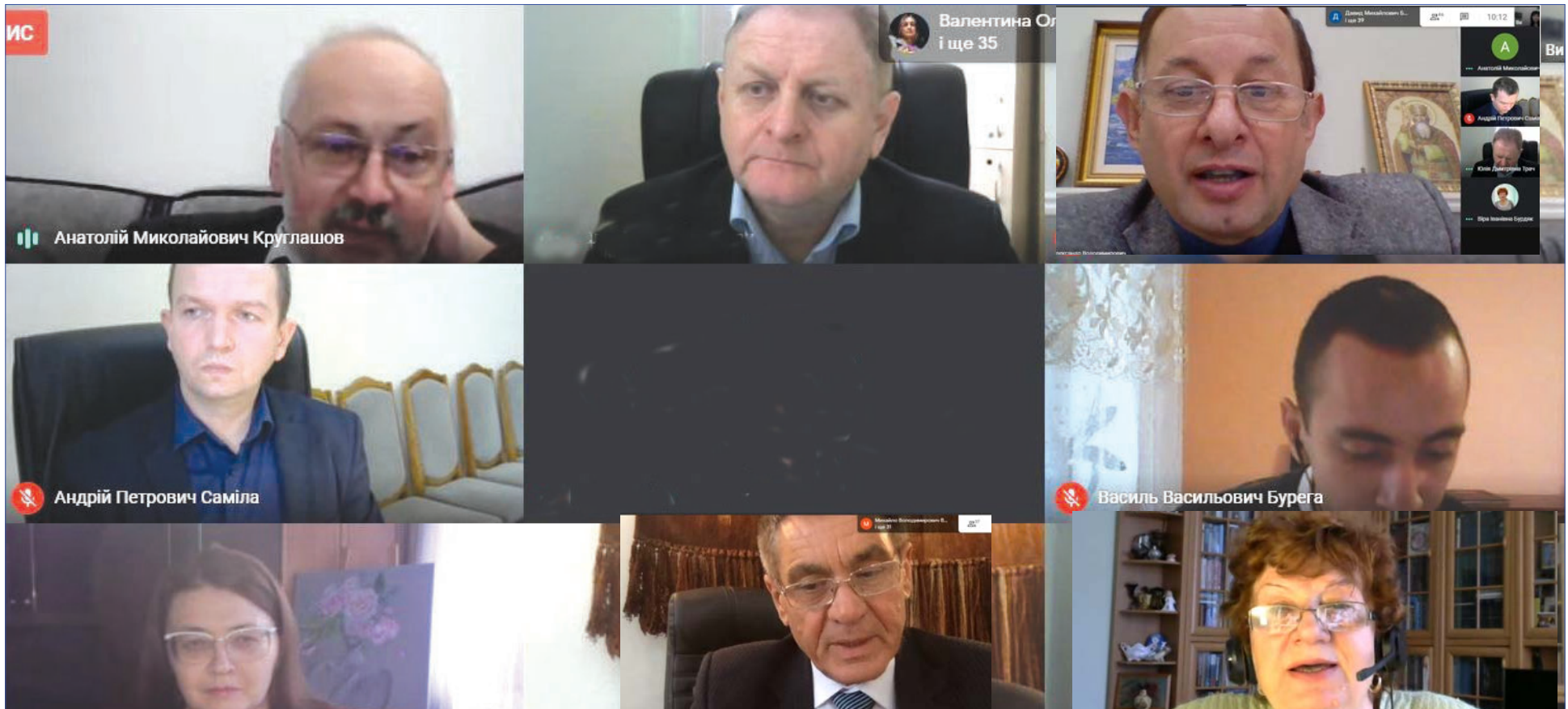
де були висвітлені важливі питання сучасних інтеграційних і дезінтеграційних процесів в ЄС та на пострадянському просторі, координувала доцент Наталія Нечаєва-Юрчук. Четверта секція конференції, на якій головували професор Валентин Балюк і доцент Ігор Недокус об'єднала виступи дослідників, які проаналізували динаміку розвитку простору публічної політики та державного управління в Україні.

На віртуальному «круглому столі» було також представлено результати цього річного дослідження «Вивчення громадської думки щодо стану розвитку громадянського суспільства в Чернівецькій області», проведеного на замовлення Чернівецької облдержадміністрації групою науковців під керівництвом професора А. Круглашова.

Виголошені доповіді вітчизняних і зарубіжних дослідників викликали зацікавлене і жваве обговорення серед учасників. Наприклад, особливий інтерес викликали такі теми, як результати місцевих виборів в нашій країні та президентських у Молдові, обговорення протестів у Білорусі, міждержавної взаємодії в умовах пандемії, зростання ролі електронної демократії, інші важливі питання, які набули актуальності в Україні, Європі та світі.

За підсумками проведеної конференції будуть видані її матеріали.

Наталія НЕЧАЄВА-ЮРЧУК,  
доцент кафедри політології і державного  
управління ЧНУ.



# Kolędy po długiej przerwie



BYŁA TO PIERWSZA impreza w Polskiej Szkole Niedzielnej przy Gimnazjum Nr 3. W grudniu 1994 roku w szkole odbyło się seminarium dla dyrektorów szkół miasta. Aktualnym pytaniem w pierwsze lata istnienia Ukrainy niepodległej było odrodzenie kultur narodowościowych. Otóż po długim okresie ateizmu powrót do tradycji religijnych i ludowych wywarło niezapomniane emocje i wzruszenia. Właśnie w takim duchu została przeprowadzona

Bożonarodzeniowa impreza "Polski kolędnicy". W podniosłej atmosferze uczniowie Polskiej Szkoły Niedzielnej w odpowiednich strojach zaprezentowali program, składający się z recytacji i kolęd polskich. Dziś po upływie prawie 20 lat pamiętam ich drogie twarze, głosy, imiona i nazwiska: Janina Wojciechowska, Marianna Czajka, Olga Popowa, Antonina Tarabrina, Ewelina Dudarska, Olga Żółtowska, Jana Kossowan, Jana Winogradnik, Jadwiga

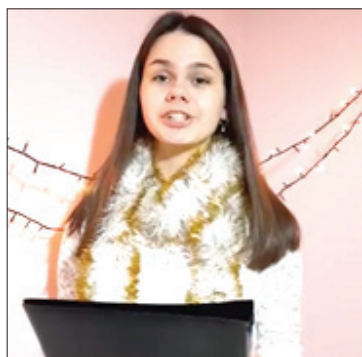
Osowska, Helena Kopyłowa, Inga Makarowska, Inna Zakrzewska, bracia Isar (wszyscy wyżej wymienieni są na zdjęciu). Jak potoczyły się ich losy? Jana Winogradnik-Stypniewicz pracuje w Warszawie jako dziennikarka Polskiego Radia. Janina Wojciechowska po studiach polonistycznych również pozostała w Polsce, Ewelina Dudarska razem z rodzicami powróciła do domu rodzinnego w Jarosławiu. Z Jadwigą Osowską, Janą Kossowan, Inną Zakrzewską, Antoniną Tarabiną widzujemy

się w kościele parafialnym. Niestety to tylko niektóre nazwiska uczniów z lat 90-tych. Uprzejmie prosimy o zgłoszenie się innych uczniów z tych lat do redakcji "Gazety Polskiej Bukowiny". Bardzo wysoko cenimy takiego rodzaju relacje z podalszą publikacją w naszej gazecie wszelkich wspomnień.

**Lucja USZAKOWA,**  
nauczycielka języka polskiego w latach 1993-2014.

# Mikołajki w Polskim Centrum mimo kwarantanny

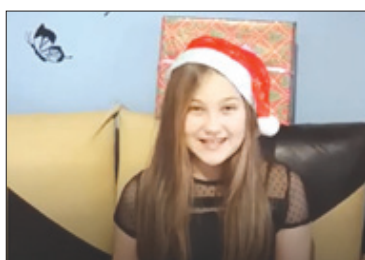
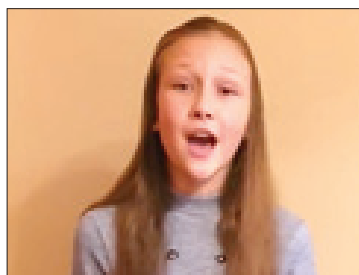
Chociaż wszyscy siedzą po domach z powodu kwarantanny, a za oknami brak śniegu, nastroj świąteczny mimo wszystko zagościł w sercach dzieci i rodziców staraniami nauczycieli i uczniów Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum Nr 3.



widzom radosną atmosferę tego zimowego święta. Tym cenniejsze są ich starania, im bardziej przypominamy o tym, że każdy dokonywał przygotowań

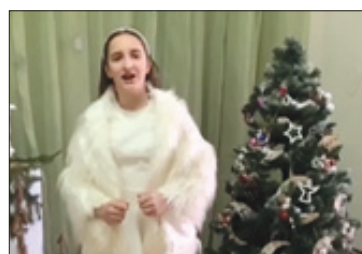
możliwość być obecnymi w gimnazjum.

Święty Mikołaj zmuszony przestrzegać zasad trzymania dystansu społecznego, nie mógł osobiście odwiedzić naszego gimnazjum, ale przekazał prezenty. Jego pomocnikami jak co roku jest Fundacja Wolność i Demokracja, która zawsze bardzo czule opiekuje się naszą placówką oświatową oraz „Obwodowe



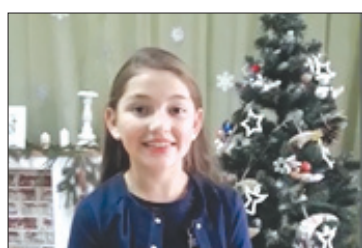
Towarzystwo Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza", wspierając przez wszystkie lata działalność Polskiego Centrum.

Chcemy złożyć najser-



deczniejsze życzenia z okazji nadchodzących świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego roku. Niech magiczna moc wigilijnego wieczoru przyniesie Wam spokój i radość. Niech każda chwila świąt Bożego Narodzenia żyje własnym pięknem, a Nowy Rok obdaruje Was pomyslnością i szczęściem.

Najpiękniejszych świąt Bożego Narodzenia życzą dyrekcja, nauczyciele i uczniowie Polskiego Centrum Kulturalno - Oświatowego przy Gimnazjum



Nr 3 oraz Zastępstwo dla Kultury Polskiej dziecięcy zespół „Kwiaty Bukowiny”. Wesółych świąt!

**Maria ŁYSIUK,** nauczycielka języka polskiego w Czerniowcach.

# „Cicha noc” z ukraińską bandurą

Wielonarodowościowy projekt

„Bukowińskie Boże Narodzenie”.

W przeddzień Bożego Narodzenia mieliśmy zaszczyt gościć u siebie w gimnazjum kreatywną grupę Bukowińskiego Centrum Kultury i Sztuki i wziąć udział w projekcie „Bukowińskie Boże Narodzenie”. Celem projektu było zaprezentowanie tradycji bożonarodzeniowych różnych narodowości mieszkających na Bukowinie.

Jedną z najbardziej znanych tradycji jest śpiewanie kolęd. W sali Gimnazjum Nr 3 wesółym dźwiękiem rozbrzmiewały kolędy w języku polskim, śpiewane przez uczestników Zastępowego dla Kultury Polskiej dziecięcego zespołu „Kwiaty Bukowiny” (kierownik muzyczny Alka Zubczuk). Znana na całym świecie kolęda „Cicha noc” zabrzmiała na nowo w wykonaniu Zofii Marycz przy akompaniamencie ukraińskiej bandury. Na koniec uczestnicy zespołu i uczniowie Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum Nr 3 złożyli najlepsze życzenia zdrowych i pogodnych świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego roku.



# Historia, o której nie możemy zapomnieć

Dzisiaj na stronach «Gazety Polskiej Bukowiny», chcę opowiedzieć wam o pewnej góralskiej rodzinie, a przede wszystkim o człowieku, który dokonał niesamowitych działań na rzecz Starej Huty. To – Rudolf DROZDEK. Jego historia życiowa jest przeplatana szczęściem, dramatem, głodem, przyjaźnią, a głównie wiarą. Wiarą w drugiego człowieka i wiarą w Boga.

Nie znałam osobiście Pana Rudolfa, ale często opowiadała mi o nim z wielkim szacunkiem moja matka. Dzisiaj pracuję w szkole z jedną z jego wnuczek Marianą Czokan, a więc mam okazję głębiej poznać fascynujący życiorys Pana Rudolfa.

Rudolf Drozdek urodził się 07 października 1920 roku w rodzinie górali czadeckich na Laurynce koło Banikowa. W młodym wieku został zabrany do obozu internowania. Był rok 1945. Ojciec Rudolfa Michał Drozdek otrzymał zawiadomienie o tym, że jego najmłodszy syn zaginął. Z wielkim bólem postanowił zatem, że razem z innymi rodzinami górali czadeckich wyjedzie do Polski, zostawiając 28 hektarów pola, dom i część swojego serca na Bukowinie. Minęło zaledwie 3 dni od wyjazdu rodziny Drozdków z Laurynki, jak stał się cud. Rudolf, który został opłakany przez rodzinę i sąsiadów pojawił się na progu ojczystego, opustoszałego domu. Co miał odczuwać młody chłopak w owej chwili, możemy się tylko domyślać...

Nieliczni mieszkańcy Laurynki postanowili przenieść się do Starej Huty, ponieważ zostało tam dużo wolnych domów po wyjeździe górali do Polski i Niemiec. Przeniósł się również do Starej Huty i nasz bohater, tym bardziej, że poznał tam piękną dziewczynę Jadwigę

z rodziny Zielonków i oczywiście się w niej zakochał. Wzięli ślub i urodziło się im siedmioro dzieci.

Mieszkając w Starej Hucie, Rudolf zaczął prowadzić aktywną działalność religijną oraz na rzecz rozwoju polskości. Starał się o wciąż nowe książki do polskiej biblioteki działającej przy starohuckim kościele, o to, żeby dzieci w Starej Hucie mogły się uczyć języka ojczystego w szkole, tak jak przed wojną. Na oddzielną uwagę zasługuje fakt, że w 1962 roku Pan Rudolf wraz z rodzicami starohuckich dzieci zbierał podpisy i wysłał podanie do Rady Najwyższej USRR z prośbą o wprowadzenie lekcji polskiego w miejscowej szkole. Niestety władze dały odpowiedź odmowną, argumentując ją rzekomą małą ilością uczniów narodowości polskiej. Mniej więcej w tym samym czasie zagrożony też zostaje kościół pod wezwaniem Matki Bożej Bolesnej w Starej Hucie. Władze mają zamiar umieścić w nim salę sportową. Napotykają na zdecydowany sprzeciw mieszkańców z Panem Rudolfem na czele. Kościół nie został oddany, a całe konsekwencje poniósł Pan Rudolf Drozdek. Życie Pana Rudolfa jest gotowym scenariuszem filmowym. Opisałam tu tylko parę faktów z jego bardzo ciekawego i pełnego dramatów życia, które zasługują na głębszą i wnikliwszą analizę. A więc, mam nadzieję, że wrócę na strony Gazety Polskiej Bukowiny z nowymi, nie mniej ważnymi, wiadomościami o Rudolfie Drozdku i jego rodzinie.

Regina KAŁUSKI.



Rudolf Drozdek.



Ślub Rudolfa Drozdek i Jadwigi Zielonki



Rudolf Drozdek wraz z synami – Janem, Michałem i Zygfrydem.



Rudolf Drozdek z bratem na cmentarzu w Brzeźnicy (woj. lubuskie). Grób ojca – Michała Drozdek, po wyjeździe z Laurynki już się nie widzieli.



Wesele starszego syna Rudolfa Drozdek – Józefa z Katarzyną Kuczak



Rudolf Drozdek z siostrą Genowefą.



Rudolf i Jadwiga Drozdek z dziećmi – Zygfrydem, Anną, Stefanem i Julią.



Michał i Rozalia Drozdek – Brzeźnica – rodzeństwo Rudolfa Drozdek.



Przyjazd Rudolfa do Polski (Brzeźnica) do rodzeństwa.



Rudolf i Jadwiga Drozdek z dziećmi : Józefem, Michałem, Janem, Zygfrydem, Anną, Stefanem, Julią.

# Ferie po królewsku

## online w Rezydencjach Królewskich

Uczestnicy mogli zwiedzić: Zamek Królewski w Warszawie, Zamek Królewski na Wawelu, Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie, Muzeum Łazienki Królewskie w Warszawie, Muzeum Zamkowe w Malborku, Muzeum Okręgowe na Zamku Królewskim w Sandomierzu, Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka i Muzeum Narodowe na Zamku w Lublinie. W drugim tygodniu ferii, w siedmiu z tych rezydencji, gościli Muzyczne spacery po Rezydencjach Królewskich połączone z warsztatami prowadzonymi przez Piotra Rubika. Serię zakończy teledysk do piosenki Niech mówią, że to nie miłość, z udziałem nagrań dzieci biorących udział w warsztatach wokalnych

Wszystkie materiały filmowe przygotowane w ramach akcji Ferii po królewsku online w Rezydencjach Królewskich, są dostępne na specjalnie przygotowanych stronach internetowych Rezydencji Królewskich oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Jeszcze na długo będzie to doskonała baza dydaktyczna dla nauczycieli i rodziców do wykorzystywania zarówno w procesie edukacji, jak i w czasie wolnym. Sposób przygotowania poszczególnych serii – połączenie rozrywki z nauką – powoduje, że filmy pogłębiając wiedzę historyczną są ciekawe dla widzów w każdym wieku. Komentarze uczestników

Królewskiego w Warszawie był film pt. Tajemnice królewskich koron na FB, filmowi towarzyszyło zadanie dla dzieci – stworzenie własnej korony na podstawie rysunkowego segmentu.

Muzeum Narodowe w Lublinie postanowiło wejść w Nowy Rok tanecznym krokiem! Na stronie internetowej oraz na Facebooku ukazały się filmy do nauki podstawowych kroków czterech dawnych tańców dworskich – allemnade, pawany, galiardy i branle'a.

Muzeum Okręgowe w Zamku Królewskim w Sandomierzu zorganizowało cykl otwartych spotkań związanych z najnowszą wystawą Nieobecni – z dziejów społeczności żydowskiej w Sandomierzu, który spotkał się z bardzo dużym zainteresowaniem. W spotkaniach brali w nich udział między innymi uczniowie polskiej szkoły w Wilnie.

W Muzeum Żup Krakowskich, w ramach warsztatów online, przeprowadziło zajęcia dla 167 rodzin z różnych stron Polski, a na ferie dla grup zorganizowanych zgłosiły się m.in. szkoły organizujące zajęcia podczas ferii w mieście w Wieliczki, Warszawy, Starej Jarzabki, Rokitnicy, a nawet z Wilna i Chin!

Łazienki Królewskie przygotowały różnorodne zajęcia online dla dzieci i młodzieży, podczas których można było zagrać rolę w spektaklu, zrobić ekologiczny karmnik, wykonać gipsowy odlew oraz stworzyć drzewa pełne niezwykle, zimowych ptaków. Na uczestników czekały warsztaty teatralne, artystyczne, pokazy w królewskiej formiarni i zajęcia o tematyce ekologicznej.

Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie zaprosiło dzieci i młodzież na dwór króla Jana III, tu również były tańce, tym razem na warsztatach online uczestnicy ćwiczyli tańce dworskie, pomagali królowi zorganizować bal, poznawali tajemnice staropolskiej kuchni, ale też przyrodę ukochanej rezydencji króla. Wyjątkową atrakcją były spacer z edukatorem po Królewskim Ogrodzie Światła, w których brało udział ponad 50 osób dziennie. Frekwencja na zajęciach online w Wilanowie wyniosła 945 osób. To tylko niektóre z zajęć i atrakcji przygotowanych przez Rezydencje Królewskie, pełna ich lista, relacje oraz dostęp do materiałów online są na ich stronach internetowych.

Zapraszamy do korzystania z polskiego dziedzictwa narodowego na stronach Polskich Rezydencji Królewskich! Znajdź nas: #feriepokrólewsku!

#FeriePoKrólewsku,  
#feriepokrólewsku

ferii online, potwierdzają, że taka forma promocji polskiej kultury i tożsamości narodowej jest bardzo skutecznym sposobem docierania nawet do najmłodszych odbiorców. Jest to również bardzo dobra zachęta do osobistego odwiedzenia tych miejsc. Zasięg publikacji informacji o Ferii po królewsku online w Rezydencjach Królewskich wskazuje, że zapotrzebowanie na tego rodzaju produkcje przekracza granice Polski.

**Programy indywidualne Rezydencji**  
Rezydencje królewskie przygotowały na swoich stronach internetowych bogaty program zajęć online dla rodzin i grup zorganizowanych. Tańce, przedstawienia teatralne, malowanie, majsterkowanie, warsztaty plastyczne, filmy i webinaria – zgromadziły tysiące uczestników. Wykorzystywane były wszelakie platformy internetowe, również te używane na co dzień w edukacji online.

Jedną z propozycji Zamku



oraz nagrań nadesłanych przez uczestników zajęć online - premiera teledysku już wkrótce.

Wieczorową porą, na dobranoc, Joanna Moro i Agata Załęcka przenosiły najmłodsze pociechy w czasie, dzięki legendom i baśniom mogły poznać historie polskich miast i zamków w serii Królewskie bajki. Dzieci miały okazję posłuchać zarówno popularnych legend, jak i poznać te mniej znane. Od Bajek Ignacego Krasickiego, poprzez legendy między innymi o Syrenie, o Złotej Kaczce, czy Smoku Wawelskim; Legendę o pożarach miasta Lublina, czy Legendę o Henryku Sandomierskim i pięknej Judycie, po bajkę Gdzie jest wydra? Czyli śledztwo w Wilanowie! W niedzielne przedpołudnie, prosto z Zamku Królewskiego w Warszawie - Opowieść o Janku Kominiarczyku i o dymiącym piecu króla Stasia – przeczytała Pierwsza Dama, Pani Agata Kornhauser-Duda.

#FeriepoKrólewsku były również obecne na najpopularniejszych, wśród młodzieży, mediach społecznościowych: Instagram, YouTube, TikTok. Materiały o akcji przygotowali na swoich kanałach polscy influencerzy: Karolina Żebrowska, Amelia Zalewska (Mela Modela), Kinga Sawczuk, Mateusz Ciawłowski oraz Sheo, zabierając w podróż do Rezydencji Królewskich najstarszych uczniów.

### Konkurs plastyczny!

Przeszło 100 prac zostało zamieszczonych w odpowiedzi na konkurs plastyczny pt. „Moje królestwo”, który został zorganizowany przez Rezydencje Królewskie w ramach feryjnej akcji. Prace pochodzą w różnych stron świata, a jury miało wyjątkowo trudne zadanie wyboru dziesięciu spośród nich.

Nie tylko na ferie! Nie tylko w Polsce!

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
<https://www.gov.pl/web/kultura/ferie-po-królewsku-online-w-siedmiu-rezydencjach-królewskich>

Zamek Królewski w Warszawie [www.zamek-królewski.pl](http://www.zamek-królewski.pl)  
Zamek Królewski na Wawelu [www.wawel.krakow.pl](http://www.wawel.krakow.pl)  
Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie [www.wilanow-palac.pl](http://www.wilanow-palac.pl)  
Muzeum Łazienki Królewskie w Warszawie [www.lazienki-królewskie.pl](http://www.lazienki-królewskie.pl)  
Muzeum Zamkowe w Malborku [www.zamek.malbork.pl](http://www.zamek.malbork.pl)  
Muzeum Okręgowe w Zamku Królewskim w Sandomierzu [www.zamek-sandomierz.pl](http://www.zamek-sandomierz.pl)  
Muzeum Narodowym w Lublinie [www.mnwl.pl](http://www.mnwl.pl)  
Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka [www.muzeum.wieliczka.pl](http://www.muzeum.wieliczka.pl)

Organizatorem projektu jest Minister Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu. Projekt jest zrealizowany w 8 rezydencjach królewskich: Zamku Królewskim w Warszawie, Zamku Królewskim na Wawelu, Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie, Muzeum Łazienki Królewskie, Muzeum Zamkowym w Malborku, Muzeum Okręgowym w Zamku Królewskim w Sandomierzu, Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, Muzeum Narodowe w Lublinie. Patronat medialny nad wydarzeniem objęli: TVP ABC i Polskie Radio S.A.



## У Мамаївцях сподіваються на «сухі рукави»

Україна вже кілька років співпрацює з Польською Республікою в галузі попередження надзвичайних ситуацій, Мамаївська ОТГ потрапила у відбірковий тур цієї програми.

Перший етап передбачав створення добровільної пожежної команди на території громади. Добровольцями стали 12 небайдужих мамаївчан. Вони пройшли навчання, отримали сертифікати, і на заключному етапі польські колеги підтримали команду необхідним реманентом, одягом і спорядженням для кожного члена команди. Нині відбуваються заключні практичні заняття, добровільні бійці отримують графіки чергувань і дуже сподіваються на «сухі рукави».



Z głębokim smutkiem żegnam

Ks. Prof. Romana  
DZWONKOWSKIEGO SAC

Odszedł od nas przyjaciel i duszpasterz Polaków na Wschodzie Opiekun i badacz historii Kościoła katolickiego na Wschodzie Wieloletni wykładowca Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, Wyższego Seminarium Duchownego w Ołtarzewie i seminarium duchownego w Gródku Podolskim na Ukrainie Członek Polskiej Akademii Nauk i Polskiej Akademii Umiejętności Jeden z założycieli Stowarzyszenia Wspólnota Polska Obrońca Dobrego Imienia Polski i Polaków Odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski oraz odznaką honorową MSZ Bene Merito – za działalność wzmacniającą pozycję Polski na arenie międzynarodowej Księdza Profesora zapamiętamy jako człowieka modlitwy i czynu Rodzinie, przyjaciółom oraz wszystkim Rodakom składam najgłębsze wyrazy współczucia

Jan DZIEDZICZAK  
Sekretarz Stanu w Kancelarii  
Prezesa Rady Ministrów  
Pełnomocnik Rządu do Spraw  
Polonii i Polaków za Granicą.

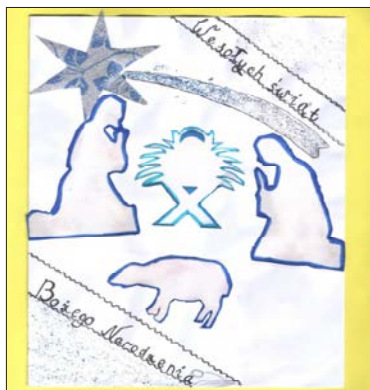


Aleksandr Hola, 10 lat Storozyniec

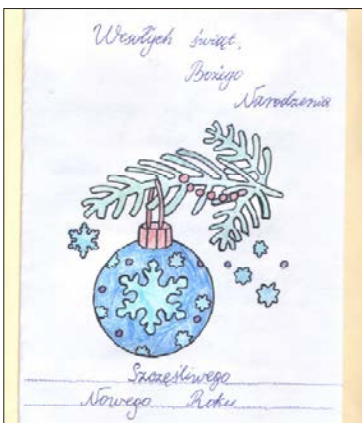
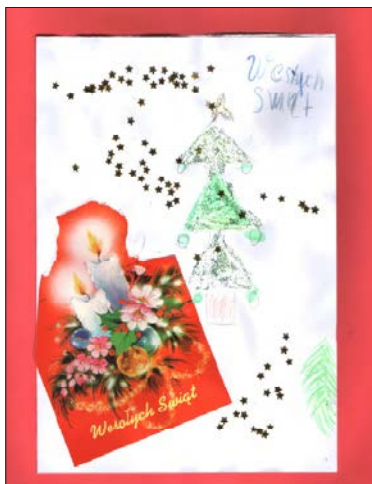


Dana Polańska, 12 lat Storozyniec

## Konkurs kartek bożonarodzeniowych online

Nadia Stasenko,  
12 lat, Storozyniec

Drobyk Weronika

Katarzyna Bliźnec, 16 lat,  
Storozyniec

## Wystawa i konkurs plastyczny

### Spotkanie opłatkowe i podsumowanie I. etapu Konkursu kartek Bożonarodzeniowych w Storozyniu

W niedzielę, tj. dn. 20 XII 2020r. w sali przy kościele p.w. Św. Anny w Storozyniu odbyło się spotkanie opłatkowe dla członków i sympatyków Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza w Storozyniu.

Wszyscy, zgodnie z polskim obyczajem, podzielili się opłatkiem, złożyli sobie życzenia.

W ramach spotkania organizatorzy starali się przybliżyć polskie zwyczaje i tradycje bożonarodzeniowe. W tym celu przedstawiono prezentację „Boże Narodzenie”, która zakończyła się quizem dla zebranych. Dostępne także były szczegółowe informacje dot. symboliki różnych zwyczajów bożonarodzeniowych, np.: dzielenia się opłatkiem, ubierania choinki czy stołu wigilijnego.

Uroczono spotkanie była wystawa i konkurs plastyczny kartek świątecznych wykonanych przez uczniów polskiej szkoły działającej przy TKP im. A. Mickiewicza w Storozyniu.

Członkowie towarzystwa wybrali najpiękniejsze kartki w dwóch kategoriach wiekowych.

Spośród młodszych nagrody zdobyli:

- I miejsce – Zofia Popowa
- II miejsce – Ewa Porosznik
- III miejsce – Emilia Semehen



Nagrody zdobyły także dwie starsze uczennice:

- I miejsce – Katarzyna Bliźnec
- II miejsce – Anastazja Reus

Spotkanie opłatkowe było także okazją do zacieśniania więzi towarzyskich. Ponadto najmłodszy otrzymał paczkę ufundowaną przez Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Winnicy.

Pani prezes towarzystwa, Korina Zozula, kilka dni wcześniej, również osobiście rozwoziła paczkę osobom starszym i chorym.

Dziękujemy wszystkim, którzy wspierają działalność TKP im.

A. Mickiewicza w Storozyniu w tym Zarząd Główny Organizacji Społecznej „Obwodowe Towarzystwo Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza” w Czerniowcach.

Bardzo dziękujemy księdzu proboszczowi Wasylu za udostępnienie sali i sprzętu.

Jeszcze raz życzymy wszystkim błogostawionych świąt Bożego Narodzenia oraz pomyślności w Nowym Roku.

Ewa-Małgorzata GŁADKA,  
nauczycielka języka polskiego  
w Storozyniu.



### Kącik dla dzieci

Maria KONOPNICKA

#### Zima

Nasza zima biała,  
Chustą się odziała,  
Idzie, idzie do nas w gości,  
W srebrnych blaskach cała!

Włożyła na czoło,  
Księżycowe koło,  
Lecą z płaszczka gwiazdy złote,  
Gdy potrząśnie potą.

Z lodu berło trzyma,  
Tchu, ni głosu niema,  
Idzie, idzie, smutna, cicha,  
Ta królowa zima!

Idzie martwą nogą,

Wyiskrzoną drogą,  
Postanęły rzeki modre,  
Do morza nie mogą.

Gdzie stąpi, gdzie stanie,  
Słychać narzekanie:  
— Oj biedne my kwiaty, trawy  
Co się z nami staniesz! —

Przed nią tuman leci,  
Straszy małe dzieci...  
A my dalej do komina:  
Nie puścimy waszeci!

#### Zmarzłak

A widzicie wy zmarzłaka,  
Jak się to on gniewa;  
W ręce chucha, pod nos dmucha,  
Piosenek nie śpiewa.

- A czy nie wiesz, miły bracie,  
Jaka na to rada,  
Gdy mróz ściśnie, wicher świśnie,

Śnieg na ziemię pada?

Oj, nie w ręce wtedy dmuchaj,  
Lecz serce zagrzewaj,  
Stań do pracy, jak junacy,  
I piosenki śpiewaj!  
\*\*\*

Hu! Hu! Ha! Nasza zima zła!  
Szczypie w nosy, szczypie w uszy  
Mroźnym śniegiem w oczy prószy,  
Wichrem w polu gna!  
Nasza zima zła!

Hu! Hu! Ha! Nasza zima zła!  
Płachta na niej długa, biała,  
W ręku gałąź oszroniała,  
A na plecach drwa...  
Nasza zima zła!

Hu! Hu! Ha! Nasza zima zła!  
A my jej się nie boimy,  
Dalej śnieżkiem w plecy zimy,  
Niech pamiętkę ma!  
Nasza zima zła!



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów, w ramach zadania publicznego dotyczącego pomocy Polonii i Polakom za granicą.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

Projekt Fundacji Wolność i Demokracja «Polska Platforma Medialna».



GAZETA POLSKA

Bukowiny

«Газета польська Буковини»

Реєстр. св-во серія ЧП №346-26р

Засновник:

Чернівецька обласне Товариство польської культури ім. А.Міцкевича

Wydawca:

Redakcja czasopisma «Bukowina».

«Газета польська Буковини» виходить раз на місяць.

Газета розповсюджується через первинні організації Товариства польської культури ім. А.Міцкевича і продається у римо-католицькому костелі в Чернівцях та у костелах області.

Ціна договірна.

Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności, rękopisów nie zwraca i pozostawia sobie prawo do skrótów i korekt.

Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają opinii redakcji.

#### Rada Redakcyjna:

Władysław STRUTYŃSKI  
Antonina TARASOWA  
Regina KAŁUSKI

Olga RUSNAK  
Maria MALICKA  
Korina ZOZULA  
Walentyna WYSZNIAK

#### Adres redakcji:

58000 Czerniowce, ul. Ukrainka 22 p. 22.  
Адреса редакції: 58000 м.Чернівці,  
вул.Українська, 22, к.22.  
Tel.: 0372/ 52-47-37, tel./fax: (0372) 55-26-59.

Strona internetowa Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza oraz „Gazety Polskiej Bukowiny” [www.bukpolonia.cv.ua](http://www.bukpolonia.cv.ua)

#### Zespół redakcyjny:

Antonina TARASOWA  
(Redaktor Naczelny)  
Władysław Strutyński,  
Łucja Uszakowa,  
Sergij Szwydiuk,  
Artur Oskwarek,  
Maryna Łysiuk,  
Tomasz Kałuski,  
Walentyna Karpiak.